Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS MÉTIERS DE LA MESURE • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

# Langue vivante étrangère - Italien

**Session 2017** • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement


**1. Bilan qualitatif des véhicules du Made in Italy** (1 question) **Page 3**

**2. Lettre circulaire commerciale en italien pour Transcan** (1 question) **Page 4**

**3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**


**Sujet officiel (PDF) :** https://bts2m.fr/assets/annales/bts-2m/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS 2M - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

# 1. Bilan qualitatif des véhicules du Made in Italy

Un article consacré au salon de Hanovre décrit les innovations durables d'Iveco et le savoir-faire de fabricants italiens de remorques et de camions porte-voitures. Chargé de préparer le renouvellement du parc de véhicules de son entreprise, le candidat doit rédiger en français une note de synthèse sur les qualités des véhicules issus du Made in Italy.

**Question I. À partir de l'article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Se placer dans la situation d'un salarié envoyé au Salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre pour préparer le renouvellement du parc de véhicules de son entreprise. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Note de synthèse**

Le Salon de Hanovre confirme le dynamisme du Made in Italy dans le secteur des véhicules industriels. Les constructeurs italiens associent innovation, durabilité et savoir-faire, avec une offre adaptée aux besoins du transport.

Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur conçu pour les longues distances et visant un impact nul. Fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, il dispose aussi d'un système de conduite autonome. Ses 29 brevets témoignent d'une recherche avancée. L'Italie possède également une expérience reconnue de l'utilisation du gaz et de l'intermodalité.

Les remorques italiennes se distinguent par leur qualité de fabrication et leur attention à la réduction de la tare, notamment grâce à l'aluminium. Certains fabricants investissent régulièrement dans la recherche et développent leurs exportations. La société Rolfo, reconnue en Europe pour ses porte-voitures, illustre cette spécialisation. Elle peut aussi adapter ses véhicules au transport de voitures et de fourgons, pour optimiser l'espace et l'efficacité. La formation des conducteurs reste essentielle pour charger et décharger sans dommage.

Ces éléments font du Made in Italy une piste intéressante pour renouveler notre parc, sous réserve d'évaluer les modèles selon nos usages et nos contraintes.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy propose des véhicules innovants, durables et spécialisés, soutenus par un savoir-faire reconnu. Il constitue une piste à étudier pour renouveler notre parc.

## 2. Lettre circulaire commerciale en italien pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale implantée dans les Alpes-Maritimes, ses services de transport et de logistique, ses moyens matériels et ses capacités de stockage. En qualité de membre du service commercial, le candidat doit promouvoir l'entreprise auprès d'entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché.

**Question II. Rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de la société de transports Transcan, basée à Carros (06). Utiliser comme adresse d'expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.**

**Modèle en italien**

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

**Oggetto: servizi di trasporto e logistica**

Spettabili aziende,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare francese fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede si trova a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime, vicino al confine italiano. Offriamo trasporto di merci, logistica, consegna a domicilio e organizzazione di trasporti.

Disponiamo di circa 100 veicoli: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Operiamo giorno e notte, con collegamenti quotidiani e navette tra i nostri siti. L'intero parco rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6 e l'80% dei mezzi è dotato di sponda idraulica.

I nostri magazzini coperti, chiusi e sorvegliati offrono 35.000 m² di superficie su sei siti e una capacità di circa 35.000 pallet. Il personale qualificato gestisce lo stoccaggio, la preparazione degli ordini e il cross-docking, con controllo delle scorte in tempo reale.

Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adatte. Contattateci per un preventivo. In attesa di un vostro riscontro, porgiamo cordiali saluti.
Ufficio commerciale
TRANSCAN Groupe

**Traduction française pédagogique**

Madame, Monsieur,
Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale française fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège se trouve à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes, près de la frontière italienne. Nous proposons le transport de marchandises, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation de transports.

Nous disposons d'environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous travaillons jour et nuit, avec des liaisons quotidiennes et des navettes entre nos sites. L'ensemble du parc respecte les normes EURO 5 et EURO 6 et 80 % des véhicules sont équipés d'un hayon.

Nos entrepôts couverts, fermés et surveillés offrent 35 000 m² de surface sur six sites et une capacité d'environ 35 000 palettes. Le personnel qualifié assure le stockage, la préparation des commandes et le cross-docking, avec un suivi des stocks en temps réel.

Nous serons heureux d’étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour un devis. Dans l’attente de votre réponse, nous vous adressons nos salutations distinguées.

**Vocabulaire et grammaire** : *la flotta* = la flotte ; *il confine* = la frontière ; *siamo lieti di* = nous serons heureux de. Le présent (*offriamo*, *disponiamo*) présente les services. *È dotato di* signifie « est équipé de ».

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Lettre circulaire en italien d’environ 150 mots présentant les services, la flotte, les capacités de stockage et les atouts logistiques de TRANSCAN.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

**Bilan de l'épreuve :** Épreuve de langue vivante étrangère italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017 (TSE2LVE-ITA), d'une durée de 2 heures et de coefficient 3. Elle comprend deux tâches notées chacune sur 10 : une synthèse en français sur le Made in Italy des véhicules exposés à Hanovre et une lettre circulaire en italien valorisant les services et moyens de Transcan, en 150 mots chacune (±10 %).

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck présenté dans l'article fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane et dispose d'un système de conduite autonome.
- L'article met en avant la recherche, les solutions en aluminium et l'exportation chez les fabricants italiens de remorques.
- Transcan propose le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'affrètement, avec une présence dans le grand quart Sud-Est.
- Les documents décrivent des capacités logistiques de 35 000 palettes et une flotte d'environ 100 cartes grises, dont 40 véhicules à moteur.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien, comme demandé.
- Respecter la longueur de 150 mots pour chaque tâche, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Pour la synthèse, sélectionner et reformuler les informations de l'article sans le traduire intégralement ni ajouter de faits.
- Pour la lettre, adopter une forme commerciale et reprendre l'adresse d'expéditeur fournie dans le sujet.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment construire la note de synthèse à partir de l'article italien ?**

Repérez les informations utiles sur les innovations, la durabilité et le savoir-faire des fabricants, puis regroupez-les dans un texte français cohérent. Reformulez l'article plutôt que de le traduire phrase par phrase et respectez la longueur demandée.

**Q : Quels atouts de Transcan peut-on présenter dans la lettre ?**

Vous pouvez mettre en avant la diversité des services, la flotte, les équipements, les capacités de stockage, l'implantation régionale et l'organisation des transports. Sélectionnez les éléments pertinents dans les documents et n'ajoutez pas de données qui n'y figurent pas.

**Q : Comment gérer le temps et la longueur pendant l'épreuve ?**

Répartissez les deux heures entre les deux tâches, chacune notée sur 10, et gardez du temps pour relire. Prévoyez environ 150 mots par production, puis vérifiez le nombre de mots, la langue demandée et la réponse à la consigne.

**Q : Quels critères de rédaction faut-il surveiller pour la notation ?**

Le sujet indique la tâche, la langue et la longueur attendues, mais ne détaille pas davantage les critères du jury. Répondez précisément à la situation, organisez clairement les idées et relisez la grammaire, le vocabulaire et la présentation.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://bts2m.fr/assets/annales/bts-2m/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS 2M - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

**Ressources BTS Métiers de la Mesure :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.